Listen to this article

Parashá Vayetze (□□□□) – Aliyáh 5 (Génesis 30:28-31:16)

Aliyáh 5: (Génesis 30:28-31:16) Yaakov prospera a pesar de los engaños de Labán.
Haftaráh: Oseas 12:13-14:9 (La perseverancia de Yaakov).
Brit Hadasháh: Filipenses 4:12-13 (Fortaleza en tiempos de dificultad).

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Interlineal Hebreo-Español Anotado y Traducción Literal

Versículo 28:
וַיֹּאמֶר – Va-yo-mer – «Y dijo»
נָקְבָה – Na-ke-va – «Dime»
שְׂכָרְךָ – Se-khar-e-ja – «tu salario»
עָלַי – A-lai – «sobre mí»
וְאֶתֵּנָה – Ve-e-te-na – «y lo daré».

Traducción literal:
«Y dijo: Dime tu salario sobre mí, y lo daré».

Versículo 29:
וַיֹּאמֶר – Va-yo-mer – «Y dijo»
אֵלָיו – E-lav – «a él»
אַתָּה – A-ta – «Tú»
יָדַעְתָּ – Ya-da-ta – «sabes»
אֵת – Et – «cómo»
עֲבַדְתִּיךָ – A-vad-ti-ja – «te he servido»
וְאֵת – Ve-et – «y cómo»
הָיָה – Ha-ya – «ha sido»
מִקְנְךָ – Mik-ne-ja – «tu ganado»
אִתִּי – I-ti – «conmigo».

Traducción literal:
«Y él dijo: Tú sabes cómo te he servido y cómo ha sido tu ganado conmigo».

Versículo 30:
כִּי־מְעַט – Ki-me-at – «Porque poco»
הָיָה – Ha-ya – «era»
לְפָנַי – Le-fa-nai – «antes de mí»
וַיִּפְרֹץ – Va-yif-rotz – «y creció abundantemente»
לָרֹב – La-rov – «en gran cantidad»
וַיְבָרֶךְ – Va-ye-va-rekh – «y bendijo»
יְהוָה – Adonái – «Adonái»
אֹתְךָ – Ot-ja – «a ti»
לְרַגְלִי – Le-rag-li – «por causa mía»
וְעַתָּה – Ve-a-ta – «y ahora»
מָתַי – Ma-tai – «¿cuándo»
אֶעֱשֶׂה – Ee-se – «haré»
גַם־אָנֹכִי – Gam-a-no-ji – «también yo»
לְבֵיתִי – Le-vei-ti – «para mi casa?».

| 2

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción literal:
«Porque poco era antes de mí, pero creció abundantemente, y Adonái te bendijo por causa mía. ¿Y ahora, cuándo haré también yo algo para mi casa?»

Versículo 31:
וַיֹּאמֶר – Va-yo-mer – «Y dijo»
מָה – Ma – «¿Qué»
אֶתֶּן־לָךְ – E-ten-laj – «te daré?»
וַיֹּאמֶר – Va-yo-mer – «Y dijo»
לֹא – Lo – «No»
תִתֶּן־לִי – Ti-ten-li – «me des»
מְאוּמָה – Me-u-ma – «nada»
אִם־תַּעֲשֶׂה־לִּי – Im-ta-a-se-li – «si haces por mí»
הַדָּבָר – Ha-da-var – «esta cosa»
הַזֶּה – Ha-ze – «esta»
אָשׁוּב – A-shuv – «volveré»
אֶרְעֶה – Er-e – «y apacentaré»
צֹאנְךָ – Tzo-ne-ja – «tu rebaño»
אֶשְׁמֹר – Esh-mor – «y lo cuidaré».

Traducción literal:
«Y dijo: ¿Qué te atreveré? Y dijo: No me des nada; si haces por mí esta cosa, volveré, apacentaré tu rebaño y lo cuidaré».

Segmentos siguientes:

La Aliyáh 5 abarca varios temas más hasta el versículo 16, incluyendo los arreglos entre Yaakov y Labán sobre los rebaños y la prosperidad de Yaakov.

Versículo 32:
אֶעֱבֹר – Ee-vor – «Yo pasaré»
בְּכָל־צֹאנְךָ – Be-khol-tzon-e-ja – «por todo tu rebaño»
הַיּוֹם – Ha-yom – «hoy»
הָסֵר – Ha-ser – «remueve»
מִשָּׁם – Mi-sham – «de allí»
כָּל־שֶׂה – Kol-se – «todo cordero»
נָקֹד – Na-kod – «moteado»
וְטָלוּא – Ve-ta-lu – «y rayado»
וְכָל־שֶׂה־חוּם – Ve-kol-se-jum – «y todo cordero marrón»
בַּכְּשָׂבִים – Ba-kesa-vim – «entre los corderos»
וְטָלוּא – Ve-ta-lu – «y rayado»
וְנָקֹד – Ve-na-kod – «y moteado»

| 3

BTV TORAH VIVIENTE

בָּעִזִּים – Ba-i-zim – «entre las cabras»
וְהָיָה – Ve-ha-ya – «y será»
שְׂכָרִי – Se-kha-ri – «mi salario».

Traducción literal:
«Yo pasaré hoy por todo tu rebaño. Remueve de allí todo cordero moteado y rayado, y todo cordero marrón entre los corderos, y lo rayado y moteado entre las cabras, y será mi salario».

Versículo 33:
וְעָנְתָה – Ve-an-ta – «Y testificará»
בִּי – Bi – «por mí»
צִדְקָתִי – Tzid-ka-ti – «mi justicia»
בְּיוֹם – Be-yom – «en el día»
מָחָר – Ma-jar – «de mañana»
כִּי־תָבוֹא – Ki-ta-vo – «cuando vengas»
עַל־שְׂכָרִי – Al-se-kha-ri – «por mi salario»
לְפָנֶיךָ – Le-fa-nei-ja – «delante de ti»
כֹּל – Kol – «todo»
אֲשֶׁר – A-sher – «lo que»
אֵינֶנּוּ – Ei-ne-nu – «no esté»
נָקֹד – Na-kod – «moteado»
וְטָלוּא – Ve-ta-lu – «y rayado»
בָּעִזִּים – Ba-i-zim – «entre las cabras»
וְחֻם – Ve-jum – «y marrón»
בַּכְּשָׂבִים – Ba-kesavim – «entre los corderos»
גָּנוּב – Ga-nuv – «robado»
הוּא – Hu – «será»
אִתִּי – I-ti – «conmigo».

Traducción literal:
«Y testificará por mí mi justicia en el día de mañana, cuando vengas por mi salario delante de ti. Todo lo que no esté moteado y rayado entre las cabras, y marrón entre los corderos, será robado conmigo».

Versículo 34:
וַיֹּאמֶר – Va-yo-mer – «Y dijo»
לָבָן – La-van – «Labán»
הֵן – Hen – «He aquí»
לוּ – Lu – «¡Sí!»
יְהְיֶה – Yih-ye – «Será»
כִּדְבָרְךָ – Kid-va-re-ja – «como ha dicho».

| 4

BTV Torah Viviente

Traducción literal:
«Y dijo Labán: He aquí, ¡sí!, será como has dicho».

Versículo 35:
וַיָּסַר – Va-ya-ser – «Y separó»
בַּיּוֹם – Ba-yom – «en aquel día»
הַהוּא – Ha-hu – «aquel»
אֶת־הַתְּיָשִׁים – Et-ha-te-ya-shim – «los machos cabríos»
הָעֲקֻדִּים – Ha-a-ku-dim – «atados (con rayas)»
וְהַטְּלוּאִים – Ve-ha-te-lu-im – «y rayados»
וְאֵת – Ve-et – «y»
כָּל־הָעִזִּים – Kol-ha-i-zim – «todas las cabras»
הַנְּקֻדּוֹת – Ha-ne-ku-dot – «moteadas»
וְהַטְּלוּאֹת – Ve-ha-te-lu-ot – «y rayadas»
כֹּל – Kol – «todo»
אֲשֶׁר – A-sher – «que»
לָבָן – La-van – «era blanco»
בַּכְּשָׂבִים – Ba-ke-sa-vim – «entre los corderos»
וַיִּתֵּן – Va-yi-ten – «y lo puso»
בְּיַד – Be-yad – «en manos»
בָּנָיו – Ba-nav – «de sus hijos».

Traducción literal:
«Y separó aquel día los machos cabríos rayados y moteados, y todas las cabras moteadas y rayadas, todo lo que tenía blanco entre los corderos, y lo puso en manos de sus hijos».

Versículo 36:
וַיָּשֶׂם – Va-ya-sem – «Y puso»
דֶּרֶךְ – De-rekh – «distancia»
שְׁלֹשֶׁת – She-lo-shet – «tres»
יָמִים – Ya-mim – «días»
בֵּינוֹ – Bei-no – «entre él»
וּבֵין – U-vein – «y entre»
יַעֲקֹב – Ya-a-kov – «Yaakov»
וְיַעֲקֹב – Ve-ya-a-kov – «y Yaakov»
רֹעֶה – Ro-e – «pastoreaba»
אֶת־צֹאן – Et-tzon – «las ovejas»
לָבָן – La-van – «de Labán»
הַנּוֹתָרֹת – Ha-no-ta-rot – «las restantes».

Traducción literal:

| 5

BTV TORAH VIVIENTE

«Y puso una distancia de tres días entre él y Yaakov, y Yaakov pastoreaba las ovejas restantes de Labán».

Versículo 37:
וַיִּקַּח – Va-yi-kaj – «Y tomó»
לוֹ – Lo – «para sí»
יַעֲקֹב – Ya-a-kov – «Yaakov»
מַקַּל – Ma-kal – «una vara»
לִבְנֶה – Liv-ne – «de álamo»
לַח – La-j – «verde»
וְלוּז – Ve-luz – «y de avellano»
וְעֶרְמוֹן – Ve-er-mon – «y de castaño»
וַיְפַצֵּל – Va-ya-fa- tzel – «y pelo»
בָּהֵן – Ba-hen – «en ellas»
פְּצָלוֹת – Pe-tza-lot – «surcos»
לְבָנוֹת – Le-va-not – «blancos»
מַחְשֹׂף – Maj-sof – «descubriendo»
הַלָּבָן – Ha-la-van – «lo blanco»
אֲשֶׁר – A-sher – «que»
עַל־הַמַּקְלוֹת – Al-ha-ma-klot – «en las varas».

Traducción literal:
«Y tomó Yaakov para sí varas de álamo verde, de avellano y de castaño, y peló en ellas surcos blancos, descubriendo lo blanco que había en las varas».

Versículo 38:
וַיַּצֵּג – Va-ya-tzeg – «Y puso»
אֶת־הַמַּקְלוֹת – Et-ha-ma-klot – «las varas»
אֲשֶׁר – A-sher – «que»
פִּצֵּל – Pi-tzel – «peló»
בָּרְהָטִים – Ba-re-ha-tim – «en los canales»
בְּשִׁקְתוֹת – Be-shik-tot – «en los abrevaderos»
הַמָּיִם – Ha-ma-yim – «del agua»
אֲשֶׁר – A-sher – «que»
תָּבֹאןָ – Ta-vo-na – «venían»
הַצֹּאן – Ha-tzon – «las ovejas»
לִשְׁתּוֹת – Lish-tot – «a beber»
לְנֹכַח – Le-no-jaj – «delante»
הַצֹּאן – Ha-tzon – «de las ovejas»
וַיֵּחַמְנָה – Va-ye-jam-na – «y se calentaban»
בְּבֹאָן – Be-vo-an – «cuando venían»
לִשְׁתּוֹת – Lish-tot – «a beber».

| 6

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción literal:
«Y puso las varas que peló en los canales, en los abrevaderos de agua a donde venían las ovejas a beber, delante de las ovejas, y se calentaban cuando venían a beber».

Versículo 39:
וַיֵּחַמְנָה – Va-ye-jam-na – «Y se calentaban»
הַצֹּאן – Ha-tzon – «las ovejas»
אֶל־הַמַּקְלוֹת – El-ha-ma-klot – «junto a las varas»
◌ וַיֵּלְדוּ – Va-ye-le-du – «y parían»
הַצֹּאן – Ha-tzon – «las ovejas»
עֲקֻדִּים – A-ku-dim – «rayados»
נְקֻדִּים – Ne-ku-dim – «moteados»
וּטְלֻאִים – U-tlu-im – «y manchados».

Traducción literal:
«Y las ovejas se calentaban junto a las varas, y parían las ovejas rayados, moteados y manchados».

Versículo 40:
וְהַכְּשָׂבִים – Ve-ha-ke-sa-vim – «Y los corderos»
הִפְרִיד – Hif-rid – «los separó»
יַעֲקֹב – Ya-a-kov – «Yaakov»
וַיִּתֵּן – Va-yi-ten – «y puso»
פְּנֵי – Pe-nei – «los rostros de»
הַצֹּאן – Ha-tzon – «las ovejas»
אֶל־עָקֹד – El-a-kud – «hacia lo rayado»
וְכָל־חוּם – Ve-kol-jum – «y todo lo marrón»
בְּצֹאן – Be-tzon – «en las ovejas»
לָבָן – La-van – «de Labán»
וַיָּשֶׁת – Va-ya-shet – «y puso»
לו◌ֹ – Lo – «para sí»
עֲדָרִים – A-da-rim – «rebaños»
◌ לְבַדּוֹ – Le-vad-do – «por separado»
וְלֹא – Ve-lo – «y no»
שָׁתָם – Sha-tam – «los puso »
עַל־צֹאן – Al-tzon – «junto al rebaño»
לָבָן – La-van – «de Labán».

Traducción literal:
«Y separó Yaakov los corderos, y puso los rostros de las ovejas hacia lo rayado y hacia todo lo marrón en las ovejas de Labán. Y puso para sí rebaños separados, y no los puso con las ovejas de Labán».

| 7

BTV TORAH VIVIENTE

Versículo 41:
וְהָיָה – Ve-ha-ya – «Y sucedía»
בְּכָל־יַחֵם – Be-khol-ya-jem – «cada vez que se calentaban»
הַצֹּאן – Ha-tzon – «las ovejas»
הַמְקֻשָּׁרוֹת – Ha-me-ku-sha-rot – «las fuertes»
וְשָׂם – Ve-sam – «ponía»
יַעֲקֹב – Ya-a-kov – «Yaakov»
אֶת־הַמַּקְלוֹת – Et-ha-ma-klot – «las varas»
לְעֵינֵי – Le-einei – «delante de los ojos de»
הַצֹּאן – Ha-tzon – «las ovejas»
בָּרְהָטִים – Ba-re-ha-tim – «en los canales»
לְיַחֲמֵן – Le-ya-ja-min – «para que se calentaran»
בַּמַּקְלוֹת – Ba-ma-klot – «junto a las varas».

Traducción literal:
«Y sucedía que cada vez que se calentaban las ovejas fuertes, Yaakov ponía las varas delante de los ojos de las ovejas en los canales, para que se calentaran junto a las varas».

Versículo 42:
וּבְהַעֲטִיף – U-ve-ha-a-tif – «Pero cuando era débil»
הַצֹּאן – Ha-tzon – «las ovejas»
לֹא – Lo – «no»
יָשִׂים – Ya-sim – «las ponía»
וְהָיָה – Ve-ha-ya – «y sucedía»
הָעֲטֻפִים – Ha-a-tu-fim – «que las débiles»
לְלָבָן – Le-La-van – «eran de Labán»
וְהַקְּשֻׁרִים – Ve-ha-ke-shu-rim – «y las fuertes»
לְיַעֲקֹב – Le-Ya-a-kov – «eran de Yaakov».

Traducción literal:
«Pero cuando las ovejas eran débiles, no las ponía; y sucedió que los débiles eran de Labán, y los fuertes eran de Yaakov».

Versículo 43:
וַיִּפְרֹץ – Va-yif-rotz – «Y se multiplicó»
הָאִיש ◌ׁ – Ha-ish – «el hombre»
מְאֹד – Me-od – «mucho»
מְאֹד – Me-od – «mucho»
וַיְהִי – Va-ye-hi – «y tuvo»
◌ֹלו – Lo – «para sí»
צֹאן – Tzon – «ovejas»

| 8

BTV TORAH VIVIENTE

רַבּוֹת – Ra-bot – «muchas»
וּשְׁפָחוֹת – U-she-fa-jot – «y siervas»
וַעֲבָדִים – Ua-va-dim – «y siervos»
וּגְמַלִּים – U-ge-ma-lim – «y camellos»
וַחֲמֹרִים – Va-ja-mo-rim – «y asnos».

Traducción literal:
«Y se multiplicó mucho el hombre, y tuvo muchas ovejas, siervas, siervos, camellos y asnos».

Capítulo 31 – Versículos 1-16

Este segmento aborda la creciente prosperidad de Yaakov y el conflicto con Labán, culminando con el plan de Yaakov para regresar a Canaán.

Versículo 1:
וַיִּשְׁמַע – Va-yish-ma – «Y oyó»
אֶת־דִּבְרֵי – Et-div-rei – «las palabras de»
בְּנֵי־לָבָן – Be-nei-La-van – «los hijos de Labán»
לֵאמֹר – Le-mor – «diciendo»
לָקַח – La-kaj – «Ha tomado»
יַעֲקֹב – Ya-a-kov – «Yaakov»
אֵת – Et – «todo»
אֲשֶׁר – A-sher – « lo que»
◌ לְאָבִינוּ – Le-a-vi-nu – «de nuestro padre»
וּמֵאֲשֶׁר – U-me-a-sher – «y de lo que»
◌ לְאָבִינוּ – Le-a-vi-nu – «de nuestro padre»
עָשָׂה – A-sa – «ha hecho»
אֵת – Et – «toda»
הַכָּבוֹד – Ha-ka-vod – «esta riqueza».

Traducción literal:
«Y oyó las palabras de los hijos de Labán, diciendo: Ha tomado Yaakov todo lo que era de nuestro padre, y de lo que era de nuestro padre ha hecho toda esta riqueza».

Versículo 2:
וַיַּרְא – Va-yar – «Y vio»
יַעֲקֹב – Ya-a-kov – «Yaakov»
אֶת־פְּנֵי – Et-pe-nei – «el rostro de»
לָבָן – La-van – «Labán»

| 9

BTV Torah Viviente

וְהִנֵּה – Ve-hin-né – «y he aquí»
אֵינֶנּוּ – Ei-ne-nu – «ya no era»
עִמּוֹ – Im-mo – «con él»
כִּתְמוֹל – Kit-mol – «como ayer»
שִׁלְשׁוֹם – Shil-shom – «y antes de ayer».

Traducción literal:
«Y vio Yaakov el rostro de Labán, y he aquí, ya no era con él como ayer y antes de ayer».

Versículo 3 (Génesis 31:3):
וַיֹּאמֶר – Va-yo-mer – «Y dijo»
יְהוָה – Adonái – «Adonái»
אֶל־יַעֲקֹב – El-Ya-a-kov – «a Yaakov»
שׁוּב – Shuv – «Regresa»
אֶל־אֶרֶץ – El-eretz – «a la tierra»
אֲבוֹתֶיךָ – A-vo-tei-ja – «de tus padres»
וּלְמוֹלַדְתֶּךָ – U-le-mo-lad-te-ja – «ya tu lugar de nacimiento»
וְאֶהְיֶה – Ve-eh-ye – «y estaré»
עִמָּךְ – Im-makh – «contigo».

Traducción literal:
«Y Adonái dijo a Yaakov: Regresa a la tierra de tus padres ya tu lugar de nacimiento, y estaré contigo».

Versículo 4:
וַיִּשְׁלַח – Va-yish-laj – «Y envió»
יַעֲקֹב – Ya-a-kov – «Yaakov»
וַיִּקְרָא – Va-yik-ra – «y llamado»
לְרָחֵל – Le-Ra-hel – «a Rajel»
וּלְלֵאָה – U-le-Le-a – «ya Leá»
הַשָּׂדֶה – Ha-sa-de – «al campo»
אֶל־צֹאנוֹ – El-tzo-no – «hacia su rebaño».

Traducción literal:
«Y envió Yaakov, y llamó a Rajel ya Leá al campo hacia su rebaño».

Versículo 5:
וַיֹּאמֶר – Va-yo-mer – «Y les dijo»
לָהֶן – La-hen – «a ellas»

| 10

BTV TORAH VIVIENTE

רֹאֶה – Ro-eh – «Veo»
אָנֹכִי – A-no-ji – «yo»
אֶת־פְּנֵי – Et-pe-nei – «el rostro de»
אֲבִיכֶן – A-vi-khen – «su padre»
כִּי – Ki – «que»
אֵינֶנּוּ – Ei-ne-nu – «no es»
אֵלַי – E-lai – «hacia mí»
כִּתְמוֹל – Kit-mol – «como ayer»
שִׁלְשׁוֹם – Shil-shom – «y antes de ayer»
וֵאלֹהֵי – Ve-E-lo-hei – «pero Elohím de»
אָבִי – A-vi – «mi padre»
הָיָה – Ha-ya – «ha estado»
עִמָּדִי – Im-ma-di – «conmigo».

Traducción literal:
«Y les dijo: Veo el rostro de su padre, que no es hacia mí como ayer y antes de ayer, pero Elohím de mi padre ha estado conmigo».

Versículo 6:
וְאַתֵּנָה – Ve-a-te-na – «Y ustedes»
יְדַעְתֶּן – Ye-da-ten – «saben»
כִּי – Ki – «que»
בְּכָל־כֹּחִי – Be-khol-ko-ji – «con toda mi fuerza»
עָבַדְתִּי – A-vad-ti – «he servido»
אֶת־אֲבִיכֶן – Et-a-vi-khen – «a su padre».

Traducción literal:
«Y ustedes saben que con toda mi fuerza he servido a su padre».

Versículo 7:
וַאֲבִיכֶן – Ve-a-vi-khen – «Y su padre»
הֵתֶל – He-tel – «me engañó»
בִּי – Bi – «a mí»
וְהֶחֱלִף – Ve-he-jelif – «y cambió»
אֶת־מַשְׂכֻּרְתִּי – Et-mas-kur-ti – «mi salario»
עֲשֶׂרֶת – A-se-ret – «diez»
מֹנִים – Mo-nim – «veces»
וְלֹא – Ve-lo – «pero no»
נְתָנוֹ – Ne-ta-no – «le permitió»
אֱלֹהִים – E-lo-hím – «Elohím»
לְהָרַע – Le-ha-ra – «hacerme mal».

| 11

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción literal:
«Y su padre me engañó, y cambió mi salario diez veces, pero Elohím no le permitió hacerme mal».

Versículos 8-16

Esta sección describe cómo Elohím favoreció a Yaakov en los arreglos con Labán y cómo Rajel y Leá acuerdan unirse a él en su regreso a Canaán.

Versículo 8 (Génesis 31:8):
אִם־כֹּה־יֹאמַר – Im-ko-yo-mar – «Si así decía»
הַנְּקֻדִּים – Ha-ne-ku-dim – «Los moteados»
◌ יִהְיו – Yih-yu – «serán»
◌ָ שְׂכָרֶך – Se-kha-re-ja – «tu salario»
◌ וְיָלְדו – Ve-yal-du – «entonces parían»
כָּל־הַצֹּאן – Kol-ha-tzon – «todas las ovejas»
נְקֻדִּים – Ne-ku-dim – «moteados»
וְאִם־כֹּה־יֹאמַר – Ve-im-ko-yo-mar – «y si así decía»
הָעֲקֻדִּים – Ha-a-ku-dim – «los rayados»
◌ יִהְיו – Yih-yu – «serán»
◌ָ שְׂכָרֶך – Se-kha-re-ja – «tu salario»
◌ וְיָלְדו – Ve-yal-du – «entonces parían»
כָּל־הַצֹּאן – Kol-ha-tzon – «todas las ovejas»
עֲקֻדִּים – A-ku-dim – «rayados».

Traducción literal:
«Si así decía: Los moteados serán tu salario, entonces todas las ovejas parían moteados; y si así decía: Los rayados serían tu salario, entonces todas las ovejas parían rayados».

Versículo 9:
וַיַּצֵּל – Va-yat-tzel – «Y quitó»
אֱלֹהִים – E-lo-hím – «Elohím»
אֶת־מִקְנֵה – Et-mik-ne – «el ganado de»
אֲבִיכֶם – A-vi-khem – «su padre»
וַיִּתֶּן – Va-yi-ten – «y lo dio»
לִי – Li – «a mí».

Traducción literal:
«Y Elohím quitó el ganado de su padre y lo dio a mí».

Versículo 10:

| 12

BTV TORAH VIVIENTE

וַיְהִי – Va-ye-hi – «Y sucedió»
בְּעֵת – Be-et – «en el tiempo»
יַחֵם – Ya-jem – «de aparearse»
הַצֹּאן – Ha-tzon – «las ovejas»
וָאֶשָּׂא – Va-e-sa – «y alcé»
עֵינַי – Ei-nai – «mis ojos»
וָאֵרֶא – Va-e-re – «y vi»
בַּחֲלוֹם – Ba-cha-lom – «en un sueño»
וְהִנֵּה – Ve-hin-ne – «y él aquí»
הָעַתֻּדִים – Ha-a-tu-dim – «los machos cabríos»
הָעֹלִים – Ha-o-lim – «que subían»
עַל־הַצֹּאן – Al-ha-tzon – «sobre las ovejas»
עֲקֻדִּים – A-ku-dim – «rayados»
נְקֻדִּים – Ne-ku-dim – «moteados»
וּבְרֻדִּים – U-ve-rud-dim – «y manchados».

Traducción literal:
«Y sucedió que, en el tiempo de aparecer las ovejas, alcé mis ojos y vi en un sueño, y he aquí los machos cabríos que subían sobre las ovejas eran rayados, moteados y manchados».

Versículo 11:
וַיֹּאמֶר – Va-yo-mer – «Y dijo»
אֵלַי – E-lai – «a mí»
מַלְאַךְ – Mal-aj – «un mensajero»
הָאֱלֹהִים – Ha-E-lo-hím – «de Elohím»
בַּחֲלוֹם – Ba-cha-lom – «en el sueño»
יַעֲקֹב – Ya-a-kov – «¡Yaakov!»
וָאֹמַר – Va-o-mar – «Y respondí»
הִנֵּנִי – Hi-ne-ni – «Aquí estoy».

Traducción literal:
«Y un mensajero de Elohím me dijo en el sueño: ¡Yaakov! Y respondí: Aquí estoy».

Versículo 12:
וַיֹּאמֶר – Va-yo-mer – «Y dijo»
שָׂא־נָא – Sa-na – «Alza, ahora»
עֵינֶיךָ – Ei-nei-ja – «tus ojos»
וּרְאֵה – U-re-eh – «y mira»
כָּל־הָעַתֻּדִים – Kol-ha-a-tu-dim – «todos los machos cabríos»
הָעֹלִים – Ha-o-lim – «que suben»
עַל־הַצֹּאן – Al-ha-tzon – «sobre las ovejas»

| 13

BTV TORAH VIVIENTE

עֲקֻדִּים – A-ku-dim – «rayados»
נְקֻדִּים – Ne-ku-dim – «moteados»
וּבְרֻדִּים – U-ve-rud-dim – «y manchados»
כִּי – Ki – «porque»
רָאִיתִי – Ra-i-ti – «he visto»
אֵת – Et – «todo»
כָּל־אֲשֶׁר – Kol-a-sher – «lo que»
לָבָן – La-van – «Labán»
עֹשֶׂה – O-se – «te hace».

Traducción literal:
«Y dijo: Alza ahora tus ojos y mira: Todos los machos cabríos que suben sobre las ovejas son rayados, moteados y manchados, porque he visto todo lo que Labán te hace».

Conclusión de la Aliyáh (Versículos 13-16)

En esta sección final, Elohím recuerda a Yaakov su voto en Bet-El, y Rajel y Leá expresan su respaldo al plan de Yaakov para dejar a Labán y regresar a Canaán.

Versículo 13 (Génesis 31:13):
אָנֹכִי – A-no-ji – «Yo soy»
הָאֵל – Ha-El – «el Elohím»
בֵּית־אֵל – Beit-El – «de Bet-El»
אֲשֶׁר – A-sher – «que»
מָשַׁחְתָּ – Ma-shaj-ta – «ungiste»
שָּׁם – Sham – «allí»
מַצֵּבָה – Ma-tze-va – «un pilar»
אֲשֶׁר – A-sher – «y que»
נָדַרְתָּ – Na-dar-ta – «hiciste un voto»
לִּי – Li – «a Mí»
שָׁם – Sham – «allí»
עַתָּה – A-ta – «ahora»
קוּם – Kum – «levántate»
צֵא – Tze – «sal»
מִן־הָאָרֶץ – Min-ha-a-retz – «de esta tierra»
הַזֹּאת – Ha-zot – «esta»
וְשׁוּב – Ve-shuv – «y regresa»
אֶל־אֶרֶץ – El-eretz – «a la tierra de»
מוֹלַדְתֶּךָ – Mo-lad-te-ja – «tu nacimiento».

| 14

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción literal:
«Yo soy el Elohím de Bet-El, donde ungiste un pilar y donde me hiciste un voto. Ahora levántate, sal de esta tierra y regresa a la tierra de tu nacimiento».

Versículo 14:
וַתַּעַן – Va-ta-an – «Y respondió»
רָחֵל – Ra-hel – «Rajel»
וְלֵאָה – Ve-Le-a – «y Leá»
וַתֹּאמַרְנָה – Va-to-mar-na – «y dijeron»
לוֹ◌ – Lo – «a él»
הַעוֹד – Ha-od – «¿Todavía»
◌ לָנוּ – La-nu – «tenemos»
חֵלֶק – Je-lek – «una parte»
וְנַחֲלָה – Ve-na-ja-la – «y herencia»
בְּבֵית – Be-beit – «en la casa de»
◌ אָבִינוּ – A-vi-nu – «nuestro padre?».

Traducción literal:
«Y respondieron Rajel y Leá, y dijeron a él: ¿Todavía tenemos parte y herencia en la casa de nuestro padre?»

Versículo 15:
הֲלוֹא – Ha-lo – «¿No es cierto que»
נָכְרִיוֹת – Naj-ri-yot – «nos ha considerado como extrañas»
◌ נֶחְשַׁבְנוּ – Nej-shav-nu – «nos ha considerado»
כִּי־מָכַר – Ki-ma-jar – «porque nos vendió»
◌ אוֹתָנוּ – O-ta-nu – «a nosotras»
וַיֹּאכַל – Va-yo-jal – «y consumió»
גַּם – Gam – «también»
אָכֹל – A-khol – «nuestro dinero».

Traducción literal:
«¿No es cierto que nos ha considerado como extrañas? Porque nos vendimos, y también ha consumido nuestro dinero».

Versículo 16:
כִּי – Ki – «Porque»
כָּל־הָעֹשֶׁר – Kol-ha-o-sher – «toda la riqueza»
אֲשֶׁר – A-sher – «que»
הִצִּיל – Hi-tsil – «quitó»
אֱלֹהִים – E-lo-hím – «Elohím»
◌ מֵאָבִינוּ – Me-a-vi-nu – «de nuestro padre»

| 15

BTV TORAH VIVIENTE

◌ לָנוּ – La-nu – «nos pertenece a nosotras»
◌ וּלְבָנֵינוּ – U-le-va-nei-nu – «ya nuestros hijos»
וְעַתָּה – Ve-a-ta – «y ahora»
כֹּל – Kol – «todo»
אֲשֶׁר – A-sher – «lo que»
אָמַר – A-mar – «te dijo»
אֱלֹהִים – E-lo-hím – «Elohím»
עֲשֵׂה – A-se – «haz».

Traducción literal:
«Porque toda la riqueza que Elohím quitó de nuestro padre nos pertenece a nosotras ya nuestros hijos. Y ahora, todo lo que Elohím te ha dicho, haz».

Punto 2. Haftaráh – Parashá Vayetze (ויצא), Aliyáh 5

Referencia de la Haftaráh:
Oseas (14:9–12:13 (הושע

Texto Clave de la Haftaráh:

Oseas 12:13 (12:14 en numeración hebrea)
וּבְנָבִיא הֶעֱלָה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם וּבְנָבִיא נִשְׁמָר.
Traducción Literal:
“Por medio de un profeta sacó Adonái a Yisrael de Mitzráyim, y por un profeta fue cuidado.”

Oseas 14:1 (14:2 en numeración hebrea)
שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ.
Traducción Literal:
“Vuelve, Yisrael, a Adonái tu Elohím, porque has tropezado en tu iniquidad.”

Conexión Temática entre la Parashá y la Haftaráh:

1. **La fidelidad de Elohím en medio de la adversidad:**
   Así como Elohím guió y bendijo a Yaakov mientras trabajaba bajo el engaño de Labán, la Haftaráh recuerda cómo Elohím, por medio de un profeta, guió a Yisrael desde Egipto y cuidó de ellos en su camino hacia la redención.

| 16

BTV TORAH VIVIENTE

2. **El llamado al retorno y a la justicia:**
   En la Haftaráh, Oseas exhorta a Yisrael a regresar a Elohím y depender completamente de Él. Esto se refleja en Yaakov, quien, al establecer su salario con Labán, confía plenamente en la bendición divina, no en su propia habilidad para manipular las circunstancias.
3. **La provisión sobrenatural:**
   Tanto la historia de Yaakov como la Haftaráh resaltan la provisión divina. Yaakov prospera milagrosamente con el ganado que selecciona, mientras que Oseas recuerda que Elohím es quien provee lo necesario para la vida y la redención.

Comentario Mesiánico:

La Haftaráh apunta al papel de Elohím como el pastor y cuidador de Su pueblo, similar al rol de Yeshúa haMashíaj como el Buen Pastor (10:11 יוחנן, “Yo soy el Buen Pastor”). Así como Yaakov actuó como pastor fiel mientras dependía de Elohím, Yeshúa guía y provee para Su Kehiláh (comunidad mesiánica), asegurando nuestra redención y prosperidad espiritual.

Aplicación Espiritual:

Para los creyentes, la Haftaráh refuerza la importancia de confiar en Elohím en todas las áreas de la vida, especialmente en los momentos de dificultad. Nos desafía a evaluar dónde buscamos provisión y protección: ¿en nuestras propias fuerzas o en la fidelidad de Adonái יהוה? Además, nos anima a regresar siempre al pacto de Elohím con un corazón arrepentido y dependiente de Su gracia.

Punto 3. Brit Hadasháh – Parashá Vayetze (ויצא), Aliyáh 5

Referencia del Brit Hadasháh:
Filipenses 4:12-13

Texto del Brit Hadasháh:

Filipenses 4:12-13
יָדַעְתִּי לִהְיוֹת שָׁפָל וְיָדַעְתִּי לִהְיוֹת בָּשָׂע ; בְּכָל -מָקוֹם

| 17

BTV TORAH VIVIENTE

וּבְכָל-דָּבָר הוֹרַתִּי, לִהְיוֹת שָׂבֵעַ וְלִהְיוֹת רָעֵב, לִהְיוֹת עָשִׁיר וּלְהִמָּצֵא חָסֵר.
אֶת-הַכֹּל אֲנִי יָכוֹל בִּמְשִׁיחַ הַמְחַזֵּק אוֹתִי.

Traducción Literal:
“Aprendí a vivir en humildad y también a vivir en abundancia; en todo y por todo estoy instruido, ya sea para estar saciado o para tener hambre, para tener abundancia o para pasar necesidad. Todo lo puedo en Mashíaj que me fortalece.”

Conexión con la Parashá:

1. **Perseverancia en medio de la adversidad:**
   Así como Yaakov soportó años de engaños y dificultades en casa de Labán, confiando en que Elohím lo prosperaría a pesar de las circunstancias, el Brit Hadasháh destaca la fortaleza que los creyentes reciben de Yeshúa para enfrentar todo tipo de desafíos.
2. **Provisión divina:**
   En el caso de Yaakov, la bendición de Elohím sobre el ganado seleccionado fue un milagro que aseguró su prosperidad. Del mismo modo, Shaúl enseña en Filipenses que todo lo que necesitamos, tanto físico como espiritual, proviene de nuestra conexión con Mashíaj.
3. **Dependencia en Elohím:**
   Yaakov no depende de la astucia humana para prosperar; confía en Elohím al aceptar un trato aparentemente desventajoso. Filipenses subraya esta misma actitud de dependencia total en Elohím para enfrentar cualquier circunstancia.

Comentario Mesiánico:

La experiencia de Yaakov prefigura la obra de Yeshúa haMashíaj, quien, como buen pastor, provee fortaleza y sustento a Su pueblo. Filipenses 4:13 es una declaración mesiánica de que Mashíaj nos da la capacidad de soportar, superar y prosperar, tal como Yaakov fue fortalecido por Elohím para cumplir su llamado en condiciones difíciles.

| 18

Reflexión Espiritual:

El Brit Hadasháh nos enseña que la verdadera fortaleza no proviene de nuestras capacidades, sino de nuestra unión con Mashíaj. Así como Yaakov enfrentó y venció desafíos confiando en Elohím, también nosotros podemos enfrentar las pruebas sabiendo que Mashíaj nos capacita para cumplir Su propósito.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural – Parashá Vayetze (□□□□), Aliyáh 5

1. Contexto Histórico:

- **El Sistema de Pastoreo en el Cercano Oriente Antiguo:**
  En la época de Yaakov, el pastoreo era una actividad económica esencial. Los acuerdos laborales entre propietarios de ganado y pastores eran comunes, y los salarios a menudo se pagaban en forma de ganado o productos derivados. Yaakov, en este contexto, negoció un acuerdo que confiaba en la selección natural y la bendición divina para garantizar su prosperidad. Esto resalta la vulnerabilidad de los pastores frente a patrones poderosos como Labán.
- **Rol de los Patriarcas en la Bendición de Elohím:**
  En la narrativa patriarcal, la prosperidad material era vista como una señal de la bendición de Elohím. Yaakov representa un ejemplo de cómo esta bendición se manifiesta incluso en circunstancias adversas.

---

2. Contexto Cultural:

- **El Significado de los Animales Moteados y Manchados:**
  En la cultura del antiguo Cercano Oriente, los animales moteados y manchados eran menos valiosos desde una perspectiva económica, pues eran vistos como menos deseables para la reproducción o el sacrificio ritual. Al elegir estos animales como su salario, Yaakov demuestra confianza en Elohím para prosperar incluso a través de lo que parece desfavorable.
- **La Dinámica de Relaciones Familiares:**
  Labán y Yaakov ilustran las tensiones familiares en sociedades patriarcales, donde las relaciones de poder, riqueza y herencia a menudo se mezclaban con engaños y negociaciones estratégicas. A pesar de las acciones de Labán, Yaakov confía en la justicia divina.

---

3. Significado Teológico:

- **La Dependencia en Elohím en Medio de la Injusticia:**
  La narrativa subraya que la prosperidad de Yaakov no fue el resultado de su astucia o habilidad, sino de la intervención divina. Esto enfatiza el papel de Elohím como el verdadero proveedor y protector.
- **La Elección de Elohím de los Humildes:**
  El hecho de que Yaakov prospere a través de animales considerados inferiores prefigura el tema mesiánico de Elohím escogiendo lo humilde y lo despreciado para manifestar Su gloria, como se ve en la vida y obra de Yeshúa.

---

4. Aplicación Espiritual Contemporánea:

Para los creyentes actuales, esta Aliyáh nos desafía a confiar en la justicia y provisión divina en nuestros trabajos y relaciones, incluso cuando enfrentamos situaciones difíciles o injustas. También nos recuerda que la prosperidad que viene de Elohím no siempre sigue los patrones de valoración humana.

Punto 5. Estudio y Comentarios – Parashá Vayetze (□□□□), Aliyáh 5

Texto: Génesis 30:28–31:16

---

1. Comentarios Rabínicos:

- **Rashi sobre Génesis 30:30:**
  Rashi destaca que Yaakov señala cómo la bendición de Elohím llegó a Labán únicamente por su presencia. Esto enfatiza el concepto de que la justicia y la fidelidad de una persona pueden traer bendiciones a quienes la rodean.
- **Rambán sobre la separación del rebaño:**
  Rambán observa que Yaakov actuó con gran fe al aceptar un salario que dependía del nacimiento de animales específicos. Este acto refleja su confianza en Elohím como el proveedor supremo.
- **Sforno sobre la justicia de Yaakov:**
  Sforno enfatiza que Yaakov propuso un trato justo y transparente, confiando en la bendición divina para hacer que su salario aumentara. Esto contrasta con la manipulación y el engaño de Labán.

2. Comentario Mesiánico:

- **Yeshúa como el Buen Pastor:**
  Al igual que Yaakov cuidaba fielmente el rebaño de Labán, Yeshúa haMashíaj es presentado en el Brit Hadasháh como el Buen Pastor que cuida de Su rebaño (Juan 10:11). La fidelidad de Yaakov prefigura la labor de Mashíaj, quien guía y protege a Su pueblo en medio de la adversidad.
- **Provisión Divina:**
  Así como Yaakov confió en Elohím para prosperar en circunstancias difíciles, los creyentes son llamados a confiar en Yeshúa como la fuente de toda provisión (Mateo 6:25-34).

---

3. Conexiones Temáticas y Lingüísticas:

- **"□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□" (Adonái te ha bendecido a mis pies):**
  Esta frase subraya que la bendición fluye a través de Yaakov, quien actúa como un conducto de la bondad divina. En un sentido mesiánico, Yeshúa es el conducto de la redención y la bendición espiritual para toda la humanidad (Efesios 1:3).
- **Justicia frente al Engaño:**
  Yaakov demuestra integridad en contraste con el engaño de Labán. Esto resuena con la enseñanza de Mashíaj de actuar con justicia y confiar en la intervención divina (Mateo 5:10-12).

---

4. Reflexión Espiritual:

- **Fidelidad en medio de la adversidad:**
  La historia de Yaakov nos enseña a mantenernos fieles en nuestras responsabilidades, confiando en que Elohím nos prosperará incluso cuando enfrentemos dificultades y engaños.
- **Dependencia en Elohím:**
  Yaakov no buscó manipular las circunstancias para su beneficio, sino que confió plenamente en la bendición divina. Este principio nos recuerda que Elohím es nuestra verdadera fuente de sustento.

---

5. Aplicación Contemporánea:

- **Ética laboral:**
  Yaakov actuó con justicia y transparencia, lo que nos desafía a ser íntegros en nuestras relaciones laborales. La prosperidad no depende de nuestras manipulaciones, sino de nuestra fidelidad y la bendición divina.
- **Confianza en Elohím:**
  En un mundo donde la justicia parece escasa, la historia de Yaakov nos anima a confiar en Elohím como el juez y proveedor final.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh – Parashá Vayetze (□□□□), Aliyáh 5

Texto: Génesis 30:28–31:16

---

1. Contexto General de la Aliyáh:

En esta sección, Yaakov negocia su salario con Labán después de muchos años de servicio fiel. A pesar de los engaños previos de Labán, Yaakov confía en que Elohím lo prosperará. Este pasaje subraya cómo la bendición divina transforma una situación aparentemente desfavorable en prosperidad y justicia.

---

2. Temas Principales:

- **Provisión Divina en Medio de la Adversidad:**
  A pesar de las circunstancias injustas que Yaakov enfrentó bajo el servicio de Labán, Elohím demuestra Su fidelidad al bendecirlo.
- **Justicia y Transparencia:**
  Yaakov diseña un acuerdo laboral claro y justo, confiando en la bendición de Elohím para cumplir el trato.
- **Dependencia de la Mano Divina:**
  La estrategia de Yaakov para recibir solo animales moteados y manchados como salario es un acto de fe en Elohím, quien controla el resultado.

BTV TORAH VIVIENTE

3. Dinámicas Lingüísticas y Análisis del Texto:

- **“וַיֹּאמֶר נָקְבָה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֶתֵּנָה” (Dime tu salario y yo lo daré):**
  Labán, a pesar de su naturaleza engañosa, reconoce la bendición que Yaakov trae consigo. Esto destaca cómo el favor divino puede ser evidente incluso para los no creyentes.
- **“וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֹתְךָ לְרַגְלִי” (Adonái te ha bendecido a mis pies):**
  Esta frase enfatiza que la prosperidad de Labán está directamente ligada a la presencia de Yaakov, una tipología del favor que Elohím concede a los que son fieles a Él.
- **“נָקֹד וְטָלוּא” (moteado y manchado):**
  Las descripciones detalladas del ganado subrayan la dependencia de Yaakov en Elohím para garantizar que su salario aumente a pesar de lo que parece ser un acuerdo desventajoso.

---

4. Conexiones Temáticas:

- **Con la Toráh:**
  La narrativa resalta el principio de que Elohím bendice a los que trabajan con fidelidad y justicia, tal como se describe en Deuteronomio 28:12.
- **Con el Brit Hadasháh:**
  Filipenses 4:13 (“Todo lo puedo en Mashíaj que me fortalece”) se conecta al tema de la dependencia en Elohím para enfrentar y superar circunstancias adversas.

---

5. Conexiones Mesiánicas:

- **Yeshúa como el Buen Pastor:**
  Yaakov, al cuidar fielmente el rebaño, prefigura a Yeshúa, quien guía y protege a Su Kehiláh. La prosperidad de Yaakov refleja la obra de redención y provisión espiritual de Mashíaj.
- **La Dependencia Absoluta en Elohím:**
  Yaakov es un ejemplo de fe activa, confiando en Elohím para prosperar. Esto apunta al llamado mesiánico de confiar completamente en Yeshúa para la provisión física y espiritual.

| 23

6. Lecciones Espirituales:

- **Fidelidad y Ética Laboral:**
  Yaakov trabaja con integridad y confía en que Elohím recompensará sus esfuerzos. Esto nos enseña a actuar con justicia y a dejar los resultados en manos de Elohím.
- **Confianza en la Bendición Divina:**
  Yaakov no manipula las circunstancias; en cambio, confía en que Elohím le proveerá, demostrando que la fe activa es esencial en nuestra relación con Elohím.
- **Provisión en Adversidad:**
  Incluso en un entorno de engaño y opresión, Yaakov prospera, recordándonos que la bendición divina trasciende las limitaciones humanas.

---

7. Reflexión Contemporánea:

La narrativa de Yaakov nos inspira a confiar en Elohím en nuestros desafíos personales y profesionales. Al igual que Yaakov, estamos llamados a actuar con integridad y a creer que Elohím dirige nuestras circunstancias para Su gloria y nuestro bien.

Punto 7. Tema Más Relevante – Parashá Vayetze (□□□□), Aliyáh 5

Texto: Génesis 30:28–31:16

Tema Más Relevante:

La Provisión Divina y la Justicia en Medio de la Adversidad.

Explicación:

1. La Provisión Divina:

En esta Aliyáh, la prosperidad de Yaakov no proviene de sus esfuerzos humanos o de su astucia, sino de la intervención directa de Elohím. A través de un trato

aparentemente desventajoso, Elohím multiplica el ganado de Yaakov de manera milagrosa, mostrando que la bendición de Elohím trasciende las limitaciones humanas.

- **Versículo Clave:**
  "Porque poco era lo que tenías antes de mi llegada, pero se multiplicó en gran manera, y Adonái te ha bendecido a mis pies." (Génesis 30:30).
  Este versículo destaca cómo Elohím usa a Yaakov para traer bendición incluso a Labán, un patrón injusto y manipulador.

---

2. Justicia y Dependencia en Elohím:

Yaakov no busca venganza ni manipula las circunstancias a su favor, sino que establece un trato justo y transparente. Esta actitud refleja su confianza en que Elohím es quien juzga y provee. Su propuesta de salario demuestra que Yaakov depende completamente de Elohím para prosperar.

- **Acción Relevante:**
  Yaakov deja que Elohím determine el resultado de su trato con Labán al elegir los animales moteados y manchados como su salario, confiando en que Elohím obrará a su favor.

---

3. Conexión con Yeshúa HaMashíaj:

- **Tipología de Yeshúa:**
  Al igual que Yaakov confió en Elohím para su provisión, Yeshúa enseña a Sus discípulos a depender completamente del Padre Celestial para sus necesidades (Mateo 6:25-33).
  Yeshúa, como el Buen Pastor, también cuida de Su rebaño, asegurando que cada oveja reciba lo que necesita, una imagen reflejada en el trabajo de Yaakov como pastor del rebaño de Labán.
- **Redención y Justicia:**
  La historia de Yaakov apunta hacia Yeshúa, quien trae justicia y redención a Su pueblo, transformando lo que parece una desventaja en una victoria espiritual y eterna.

Importancia del Tema en el Contexto Espiritual:

Este tema resalta la fidelidad de Elohím hacia aquellos que confían en Él y actúan con justicia, incluso en circunstancias adversas. La provisión de Elohím no depende de nuestras habilidades o estrategias humanas, sino de Su gracia y fidelidad.

Relevancia para los Creyentes Hoy:

1. **Confiar en Elohím:** Enfrentamos situaciones laborales o personales difíciles, pero como Yaakov, debemos confiar en que Elohím proveerá y nos hará prosperar.
2. **Actuar con Justicia:** Incluso frente a la injusticia, actuar con rectitud y transparencia atrae la bendición de Elohím.
3. **Reconocer la Fuente de la Provisión:** Recordar que nuestra prosperidad y éxito provienen de Elohím y no de nuestras propias habilidades.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj – Parashá Vayetze (□□□□), Aliyáh 5

Texto: Génesis 30:28–31:16

Profecías y Tipologías Mesiánicas:

1. Yaakov como una Tipología de Yeshúa haMashíaj:

Yaakov, al actuar con fidelidad y justicia en su servicio bajo las condiciones difíciles impuestas por Labán, refleja la labor redentora de Yeshúa, quien también soportó adversidades para beneficiar a Su pueblo.

- **Fidelidad en el Servicio:**
  Así como Yaakov trabajó arduamente cuidando del rebaño de Labán, Yeshúa es el Buen Pastor que cuida de Su rebaño con dedicación y amor (Juan 10:11).
- **Transformación de Adversidad en Bendición:**
  Yaakov prosperó milagrosamente a pesar de las condiciones aparentemente desventajosas. Esto refleja cómo Yeshúa, a través de Su sacrificio, transforma la muerte en vida y la maldición en bendición para los creyentes.

---

2. Dependencia Absoluta en Elohím:

La estrategia de Yaakov para recibir animales moteados y manchados como salario demuestra su fe absoluta en que Elohím determinaría el resultado. Esto prefigura la dependencia total de Yeshúa en la voluntad del Padre durante Su ministerio terrenal (Juan 5:19).

Sombras y Patrones Redentores (Tavnitot):

3. La Elección de lo Despreciado:

Los animales moteados y manchados eran considerados menos valiosos, pero Elohím los usó para prosperar a Yaakov. Esto apunta a la obra de Mashíaj, quien escoge lo que el mundo desprecia para manifestar Su gloria (1 Corintios 1:27-29).

- **Ejemplo en la Vida de Yeshúa:**
  Yeshúa eligió a pescadores, cobradores de impuestos y personas marginadas para ser Sus discípulos, mostrando que Su reino no se basa en las normas humanas de valor.

4. La Justicia Vindicada:

Yaakov dejó que Elohím fuera su juez, permitiendo que Su justicia se manifestara al prosperarlo sobrenaturalmente. Esto apunta a Yeshúa, quien, al enfrentar el rechazo y la crucifixión, confió en la vindicación del Padre (Filipenses 2:9-11).

Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh:

5. Yeshúa como el Buen Pastor:

- **Conexión con Juan 10:11:**
  Yeshúa se identifica como el Buen Pastor que da Su vida por las ovejas, asegurando su bienestar y prosperidad. La fidelidad de Yaakov en pastorear el rebaño de Labán prefigura esta obra mesiánica.

6. La Multiplicación de la Bendición:

- **Conexión con Juan 6:1-13:**
  Así como Elohím multiplicó el ganado para prosperar a Yaakov, Yeshúa multiplicó los panes y los peces para alimentar a miles. Ambos eventos reflejan la provisión divina que supera las expectativas humanas.

Paralelismos Temáticos:

7. La Bendición a Través de la Perseverancia:

La prosperidad de Yaakov, lograda mediante la bendición divina, es un recordatorio de cómo Mashíaj nos llama a perseverar en la fe, confiando en que Elohím nos recompensará (Gálatas 6:9).

8. Transformación del Sufrimiento en Gloria:

El sufrimiento de Yaakov bajo Labán prefigura el sufrimiento de Mashíaj, que resultó en la redención y bendición eterna para todos los creyentes.

Reflexión Espiritual:

Para los creyentes, descubrir a Mashíaj en esta Aliyáh nos invita a confiar plenamente en la provisión y justicia de Elohím. Nos desafía a vivir como seguidores fieles de Yeshúa, confiando en Su poder para transformar nuestras circunstancias adversas en bendiciones espirituales y eternas.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos – Parashá Vayetze (□□□□), Aliyáh 5

Texto: Génesis 30:28–31:16

---

1. Midrashim:

Midrash Rabá Bereshit 74:12:

- El Midrash destaca la perseverancia de Yaakov al soportar las condiciones difíciles impuestas por Labán. Resalta que Yaakov, a pesar de ser engañado repetidamente, se mantuvo fiel a Elohím, quien eventualmente lo prosperó.

Midrash Rabá Bereshit 74:17:

- Este texto conecta la estrategia de Yaakov con la confianza en la intervención divina. Se enfatiza que Elohím eligió bendecir a Yaakov a través de los animales considerados “inferiores”, como un símbolo de Su poder para cambiar las circunstancias humanas.

---

2. Targumim:

Targum Onkelos:

- El Targum Onkelos traduce este pasaje resaltando que la prosperidad de Yaakov provino exclusivamente de la mano de Elohím. Añade una dimensión teológica: Elohím es quien juzga las acciones humanas y recompensa la fidelidad.

Targum Pseudo-Jonathan:

- En este Targum, se incluye un comentario adicional sobre cómo Labán intentó manipular el trato, pero Elohím frustró sus planes al bendecir a Yaakov con un crecimiento milagroso en su rebaño.

---

3. Textos Fuentes:

Libro de Jubileos (Jubileos 29:15-20):

- El relato en Jubileos ofrece una perspectiva ampliada, sugiriendo que los ángeles de Elohím guiaron el crecimiento del ganado de Yaakov, asegurando que sus animales fueran más fuertes y saludables que los de Labán.

Testamento de los Patriarcas – Testamento de Yaakov:

- Este texto apócrifo menciona que Yaakov oró fervientemente a Elohím antes de establecer el trato con Labán, mostrando su completa dependencia de la providencia divina.

4. Conexión con Escritos Apócrifos:

Libro de Enoc (1 Enoc 10:21):

- Aunque no menciona directamente a Yaakov, el Libro de Enoc resalta cómo Elohím interviene a favor de los justos, protegiéndolos de la opresión y garantizando su prosperidad, un tema paralelo a este pasaje.

Ben Sira (Eclesiástico 11:21):

- “Confía en Elohím y espera Su misericordia, porque es fácil para Elohím enriquecer al pobre.” Este versículo resuena con la experiencia de Yaakov, quien confió en Elohím para prosperar en medio de la adversidad.

---

5. Comentarios Mesiánicos en los Midrashim:

Yaakov como Sombra de Mashíaj:

- Los Midrashim reconocen en Yaakov una figura mesiánica, que sufre y persevera para traer bendición a otros, reflejando el papel de Yeshúa haMashíaj como el Redentor que soporta el sufrimiento para otorgar redención y provisión eterna.

Bendición a Través de lo Despreciado:

- Así como Elohím usó animales moteados y manchados para prosperar a Yaakov, Yeshúa eligió a los marginados de la sociedad para proclamar Su reino, cumpliendo el principio de que lo que el mundo desprecia, Elohím lo exalta.

Aplicación Espiritual:

Estos textos nos enseñan que la fidelidad a Elohím, incluso en circunstancias adversas, atrae Su bendición. Además, refuerzan la confianza en que Elohím puede transformar lo que parece desventajoso en una fuente de provisión y prosperidad.

Punto 10. Mandamientos Encontrados – Parashá Vayetze (□□□□), Aliyáh 5

Texto: Génesis 30:28–31:16

Mandamientos Encontrados o Implícitos:

1. Justicia en las Relaciones Laborales:

Aunque este pasaje no menciona explícitamente un mandamiento, la interacción entre Yaakov y Labán implica un principio de justicia y transparencia en los acuerdos laborales. Este principio se conecta con mandamientos posteriores dados en la Toráh:

- **Mandamiento Relacionado:**
  "No oprimirás a tu prójimo ni le robarás; el salario del jornalero no quedará contigo hasta la mañana" (Vayikrá/Levítico 19:13).
  Yaakov establece un trato claro y justo, mostrando su compromiso con la justicia y confiando en que Elohím supervisará el resultado.

2. Dependencia de la Providencia Divina:

Yaakov demuestra fe en que Elohím proveerá a través de medios inesperados (los animales moteados y manchados). Este acto refleja el principio de confiar en Elohím para la provisión.

- **Mandamiento Relacionado:**
  "Recuerda a Adonái tu Elohím, porque Él es quien te da poder para hacer riquezas" (Devarim/Deuteronomio 8:18).
  Yaakov reconoce que su prosperidad proviene de Elohím, no de su propio esfuerzo o habilidad.

3. Honestidad y Transparencia en los Tratos:

El trato entre Yaakov y Labán incluye términos específicos y verificables. Este principio de claridad en los acuerdos refleja la importancia de actuar con integridad.

- **Mandamiento Relacionado:**
  "Tendrás balanzas justas, pesas justas, efa justo e hin justo" (Vayikrá/Levítico 19:36).
  Aunque Yaakov dependía de Elohím, estableció condiciones claras para evitar

cualquier malentendido o conflicto.

Aplicación en el Brit Hadasháh:

Los principios reflejados en esta Aliyáh también están alineados con enseñanzas de Yeshúa y los emisarios en el Brit Hadasháh:

- **Dependencia en Elohím:**
  Yeshúa enseña: "Busquen primero el Reino de Elohím y su justicia, y todas estas cosas les serán añadidas" (Mateo 6:33). Esto resuena con la confianza de Yaakov en Elohím para prosperar.
- **Justicia en las Relaciones:**
  Shaúl instruye a los creyentes a actuar con integridad en sus labores: "Hagan todo como para Adonái y no para los hombres" (Colosenses 3:23).

Reflexión Espiritual:

Estos mandamientos implícitos nos desafían a actuar con justicia y a confiar en la provisión divina, recordando que Elohím es el juez y proveedor supremo. También nos enseñan a mantener la integridad y transparencia en nuestras relaciones, especialmente en el ámbito laboral.

Punto 11. Preguntas de Reflexión – Parashá Vayetze (□□□□), Aliyáh 5

Preguntas para Estudio y Debate Profundo:

1. **¿Cómo demuestra Yaakov su fe en Elohím al establecer su salario con Labán?**
   Reflexiona sobre cómo su confianza en Elohím puede aplicarse en situaciones laborales actuales.
2. **¿Qué principios de justicia y transparencia se pueden aprender de la interacción entre Yaakov y Labán?**
   Considera cómo estos principios están relacionados con los mandamientos de la Toráh y su aplicación contemporánea.
3. **¿Por qué Elohím prosperó a Yaakov a pesar de los engaños de Labán?**
   Analiza cómo esta narrativa refuerza la idea de que la justicia divina supera las

circunstancias humanas.

4. **¿De qué manera la experiencia de Yaakov prefigura el papel de Yeshúa haMashíaj como nuestro proveedor y protector?**
   Identifica paralelismos entre la labor de Yaakov como pastor y la obra de redención de Mashíaj.
5. **¿Qué podemos aprender de este pasaje sobre confiar en la provisión divina frente a circunstancias adversas?**
   Discute cómo este principio puede transformar nuestra perspectiva frente a retos personales o profesionales.

Estas preguntas invitan a una reflexión profunda sobre la fe, la justicia y la provisión divina, conectando los eventos de la vida de Yaakov con enseñanzas relevantes para la vida contemporánea y la fe en Yeshúa.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh – Parashá Vayetze (□□□□), Aliyáh 5

Texto: Génesis 30:28–31:16

Resumen de los Eventos Principales:

1. **Negociación del Salario:**
   Yaakov, después de muchos años de servicio bajo Labán, negocia su salario. Propone recibir como recompensa únicamente los animales moteados, manchados y marrones entre el ganado, un trato que Labán acepta con la esperanza de limitar la ganancia de Yaakov.
2. **Separación del Rebaño:**
   Labán intenta manipular el acuerdo separando los animales moteados y manchados existentes y entregándolos a sus hijos, creando una distancia entre ellos y el rebaño que Yaakov cuidará. Sin embargo, Yaakov confía en la intervención de Elohím.
3. **Prosperidad Milagrosa:**
   Elohím bendice a Yaakov, asegurando que el ganado que nace en su cuidado sea fuerte y mayormente moteado y manchado, permitiéndole prosperar en gran manera. Esto establece la justicia divina frente al engaño de Labán.
4. **Tensiones Crecientes:**
   La prosperidad de Yaakov genera resentimiento entre los hijos de Labán, quienes ven cómo su riqueza se desvanece hacia Yaakov. Este cambio prepara el terreno para que Yaakov reciba instrucciones de Elohím para regresar a la

tierra de sus padres.

5. **Intervención Divina:**
   Elohím se revela a Yaakov, asegurándole Su fidelidad y recordándole la promesa hecha en Betel. Esto guía la decisión de Yaakov de prepararse para abandonar la casa de Labán.

Relevancia Espiritual:

- **Confianza en la Provisión de Elohím:**
  Yaakov demuestra una fe activa al depender completamente de Elohím para su sustento, enseñándonos a confiar en Su provisión incluso en circunstancias difíciles.
- **Justicia Divina:**
  La historia subraya cómo Elohím actúa como juez justo, recompensando la integridad y frustrando las intenciones de aquellos que buscan engañar.
- **Preparación para el Retorno:**
  Este episodio marca un punto de inflexión en la vida de Yaakov, donde comienza a cumplir su llamado divino, dejando atrás una vida de opresión y moviéndose hacia la tierra prometida.

Conclusión:

La quinta Aliyáh de Parashá Vayetze resalta la fidelidad de Elohím para con Yaakov, recordándonos que Él es nuestro proveedor y juez. A través de esta historia, aprendemos que las bendiciones divinas no están limitadas por circunstancias humanas y que la justicia y la fe en Elohím siempre serán recompensadas.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh – Parashá Vayetze (□□□□), Aliyáh 5

Tefiláh Inspirada en la Aliyáh:

Bendito eres Tú, Adonái □□□□, Elohím de Yaakov, que obras justicia y proves abundantemente a los que confían en Ti.
Te damos gracias porque, así como bendijiste a Tu siervo Yaakov en medio de la adversidad, también nos llamas a confiar en Ti como nuestra fuente de provisión y justicia.

Enséñanos a actuar con integridad y transparencia en nuestras relaciones, sabiendo que Tú eres el juez de toda la tierra. Ayúdanos a depender completamente de Tu fidelidad y no de nuestras propias habilidades o estrategias.

Fortalece nuestra fe para reconocer que, aunque enfrentemos desafíos y engaños, Tú eres el que prospera nuestras manos y guía nuestros caminos. Danos un corazón humilde para recordar que toda bendición proviene de Ti, y permítenos ser canales de bendición para quienes nos rodean, tal como lo fue Yaakov en casa de Labán.

Padre Celestial, dirige nuestros pasos hacia Tu propósito, y ayúdanos a caminar con confianza en la senda que Tú has preparado para nosotros. Que siempre recordemos Tus promesas y vivamos con esperanza, sabiendo que Tú nunca abandonas a los que confían en Ti.

En el nombre de Yeshúa haMashíaj, nuestro Buen Pastor y Redentor, oramos. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:
https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/